

СЛОВАРИ

МАС – Словарь русского языка: в 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. Т. 1. М., 1981.

Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М., 1976.

Человечкова А. С.
магистрант УрФУ

ФРАЗЕОЛОГИЗИРОВАННЫЕ КОНСТРУКЦИИ С УСТУПИТЕЛЬНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ В СОВРЕМЕННЫХ СМИ

Уступительные отношения в лингвистике представляют собой разновидность отношений обусловленности, а именно – категорию обратной обусловленности, т. е. логическое противоречие между двумя фактами; при этом один из фактов не является достаточным основанием для отмены второго факта. Средством выражения уступительных отношений могут быть сложноподчиненные, сложносочиненные, бессоюзные сложные, простые предложения, а также так называемые фразеологизированные предложения.

Фразеологизированные конструкции – «предложения с индивидуальными отношениями компонентов и с индивидуальной семантикой. В этих предложениях словоформы связываются друг с другом идиоматически, не по действующим синтаксическим правилам функционируют служебные и местоименные слова, частицы и междометия» [Русская грамматика 1980, т. II: 382]. Фразеологизированные конструкции занимают значительное место в текстах публицистического стиля, поскольку обладают экспрессивностью. В подобных конструкциях «превалирует субъективная авторская точка зрения: посредством стилистически окрашенных языковых средств автор подчеркивает свою оценку, указывает на свое отношение к степени достоверности сообщаемого, делает свое общение с читателем более доверительным и непринужденным» [Юань Мяосуй 2018: 74].

Цель нашего исследования – выявить в текстах СМИ фразеологизированные конструкции, которые выражают уступительные отношения.

Материалом для анализа послужили высказывания из медиатекстов, представленных в Национальном корпусе русского языка.

Во фразеологизированных конструкциях категория уступительности может выражаться эксплицитно и имплицитно.

При эксплицитном выражении используется специализированное средство уступительной семантики – союз *хоть*: *Хоть кол на голове теши, все равно без маски едут, и все* (Lenta.ru, 04.06.2020); *Ну что нам, бедным, делать – жениться на всех решительно невозможно, хоть плачь* (Lenta.ru, 28.05.2017); *Может прямо в коридоре стоять, но не открывает, хоть убей.* (Lenta.ru, 25.03.2019).

Уступительность может выражаться эксплицитно и фразеологизированной конструкцией *местоимение/наречие + (бы) + ни*. Такие конструкции находятся в «поле обобщенно-уступительного допущения, где присутствует, с одной стороны, высокая степень проявления препятствующих обстоятельств, с другой стороны, обозначаемое в явлении-следствии так или иначе совершается» [Юань Мяосуй 2018: 128]. Сочетания, образованные частицей *ни*, передают значение «вопреки всяческому суждению, при всех условиях» и выступают, как правило, в роли вводных слов [Там же]: *Как ни крутись – вернет тебя жизнь в колею* (Новая газета¹, 23.12.2016); *Мы предпринимаем действия, которые поддерживают и защищают американцев, чего бы это ни стоило* (РИА Новости, 06.02.2019); *Но тут стоит несколько иная задача – уж если не победить в чемпионате России, то необходимо во что бы то ни стало добиться права играть в Европе на будущий год* (Вечерний Ставрополь, 19.10.2020).

Фразеологизированные конструкции чаще всего являются носителями имплицитного уступительного значения, что свидетельствует о нежелании говорящего акцентировать внимание на уступительном противоречии. Для доказательства наличия в конструкции уступительного значения мы применяем трансформационный анализ – замену синонимичной конструкцией со специализированным уступительным союзом или предлогом для экспликации уступительной семантики [Падучева 2009: 20].

Имплицитное уступительное значение в публицистических текстах способно передаваться при помощи фразеологизмов *вот уж на что*,

¹ «Новая газета» признана Министерством юстиции РФ выполняющей функции иностранного агента [О контроле за деятельностью лиц, находящихся под иностранным влиянием: Федеральный закон от 14 июля 2022 г. № 255-ФЗ].

уж на что: *А Илья Репин, Борис Кустодиев, Кузьма Петров-Водкин, Петр Кончаловский, Александр Дейнека, Василий Шухаев и Борис Григорьев – уж на что разные художники – были к своим половинам одинаково нежны* (Ведомости, 21.02.2018) – ср.: *А Илья Репин, Борис Кустодиев, Кузьма Петров-Водкин, Петр Кончаловский, Александр Дейнека, Василий Шухаев и Борис Григорьев – хотя они разные художники – были к своим половинам одинаково нежны.* Существуют также варианты этого фразеологизма с противительными союзами *а* или *но*: **Уж на что сотрясает основы генерал-полковник Ивашов в «Воскресном вечере», объясняя засуху в Сирии происками климатического оружия США, а катарсиса все нет** (Новая газета, 14.03.2017) – ср.: **Несмотря на то что сотрясает основы генерал-полковник Ивашов в «Воскресном вечере», объясняя засуху в Сирии происками климатического оружия США, а катарсиса все нет.**

В медиатекстах для передачи уступительного отношения используется разговорный фразеологизм *кровь из носу*, выполняющий функцию вводной конструкции, часто необособленной: он не связан структурно со всем предложением, но вносит в него смысловой оттенок «во что бы то ни стало, непременно, любой ценой». Употребляя это устойчивое словосочетание, адресант имеет намерение в экспрессивной разговорной форме выразить свое отношение к содержанию высказывания и за счет фразеологической образности повысить значение уступительного оттенка: *А есть люди, которым эта льгота необходима, что называется, кровь из носу, чтобы сводить концы с концами* (Lenta.ru, 07.07.2016) – ср.: *А есть люди, которым эта льгота необходима, несмотря ни на что, чтобы сводить концы с концами.*

Д. Н. Шмелев описал в «Избранных трудах по русскому языку» «уступительно-противительную фразеосхему» [Шмелев 1977], т. е. синтаксическую структуру, содержащую повтор одной лексемы в именительном и творительном падежах: *смех смехом, работа работой, трудности трудностями* и т. д. Например: **Работа работой, но мне тоже, как и всем, иногда бывает лень** (Lenta.ru, 07.07.2015) – ср.: **Несмотря на работу, мне тоже, как и всем, бывает лень; Трудности трудностями, но командир катера с удовольствием рассказывает о нем** (Ивановская газета, 17.08.2013) – ср.: **Хоть и есть трудности, но командир катера с удовольствием рассказывает о нем.**

В материалах мы обнаружили фразеологизм **как-никак**, который тоже вносит в высказывание уступительный оттенок: *Хейт – это уже*

как-никак популярность (Vesti.ru, 22.10.2020) – ср.: *Хейт – это уже несмотря ни на что популярность*.

Разговорная вводная конструкция *так или иначе* имеет значение «как бы ни сложились обстоятельства; и в том, и в другом случае» и также может вносить имплицитный оттенок уступительности: *Темы, так или иначе связанные с географией, но относящиеся к другим сферам деятельности человека* (Красное Прикамье (Сарапул), 16.04.2020) – ср.: *Темы, хоть и связанные с географией, но относящиеся к другим сферам деятельности человека*.

Подводя итоги, отметим, что в современных медиатекстах для выражения уступительных отношений используются различные фразеологизированные конструкции, которые являются важным стилистическим средством. Во фразеологизированных конструкциях выражение уступительных отношений может быть эксплицитным – с помощью специализированных уступительных союзов или с включением в структуру предложения модели *местоимение/наречие + (бы) + ни*. Но преимущественно фразеологизированные конструкции используются в предложениях, в которых уступительные отношения представлены имплицитно. Выделение значения уступительности в таких предложениях требует изучения употребления и воспроизводимости каждой отдельной фразеологизированной конструкции.

ЛИТЕРАТУРА

Падучева Е. В. О семантике синтаксиса: материалы к трансформационной грамматике русского языка. Изд. 3-е. М., 2009.

Русская грамматика : в 2 т. / гл. ред. Н. Ю. Шведова. Т. II. М., 1980.

Федеральный закон от 14 июля 2022 г. № 255-ФЗ «О контроле за деятельностью лиц, находящихся под иностранным влиянием» [Электронный ресурс]. URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_421788/.

Шмелев Д. Н. Русский язык в его функциональных разновидностях. М., 1977.

Юань Мяосюй. Способы выражения уступительных отношений в публицистическом стиле современного русского литературного языка. М., 2018.

ИСТОЧНИКИ

Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru>.